KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 19e april 1983 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten voordele van de zeevissers die tijdens de oorlog 1914-1918 de zeevisserij hebben beoefend vanuit Britse, Franse of Belgische havens en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945", heeft de 26e mei 1983 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 19 avril 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant statut de la reconnaissance nationale en faveur des pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945", a donné le 26 mai 1983 l'avis suivant :

I. STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

1. Het voorgelegde ontwerp beoogt de toekenning van het "statuut van nationale erkentelijkheid" aan de zeevissers die de zeevisserij hebben beoefend tijdens de oorlog 1914-1918 vanuit Britse, Franse of Belgische havens en tijdens de oorlog 1940-1945 vanuit Britse havens.

Een gelijkaardige regeling werd vroeger reeds uitgewerkt onder meer ten voordele van de zeelieden ter koopvaardij gedurende de oorlog 1940-1945 (koninklijk besluit van 24 januari 1968). Het ontwerp is door dat koninklijk besluit geïnspireerd.

2. De toekenning van het "statuut van nationale erkentelijkheid" geeft aan de betrokkenen geen enkel financieel voordeel. Het betreft enkel een titel die hun wordt toegekend als blijk van erkenning van de bijzondere verdiensten gedurende de oorlogsjaren. De geldelijke voordelen toegekend aan de bedoelde zeevissers werden vroeger reeds geregeld door de wet van 5 juli 1971.

.../...

3. De rechtsgrond voor het ontwerp is artikel 29 van de Grondwet dat bepaalt dat de uitvoerende macht, zoals zij door de Grondwet is geregeld, bij de Koning berust.

De verwijzing naar artikel 29 van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers dient niet in de aanhef te worden opgenomen aangezien die tekst slechts de voorafgaande formaliteit van het inwinnen van het advies van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers betreft en verderop uit de aanhef blijkt dat aan die verplichting is voldaan.

Dit advies van de Hoge Raad moest eigenlijk niet worden ingewonnen : het is immers luidens voornoemd artikel 29 enkel voorgeschreven met betrekking tot voorstellen "in verband met heel of een deel van de gemeenschap van de oorlogsgetroffenen" en het ontwerp heeft eigenlijk geen betrekking op "oorlogsgetroffenen". Wordt op deze zienswijze ingegaan, dan kan zowel de verwijzing naar de wet van 8 augustus 1981 als naar het advies weggelaten worden.

Wordt de vierde aanhefverwijzing behouden, dan schrappe men daarin de woorden "uitgebracht in zijn zitting".

4. In de voordrachtformule schrijve men : "... op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers".

.../...

II. ALGEMENE OPMERKING.

Het is de bedoeling het statuut van nationale erkentelijkheid toe te kennen aan de personen tot wie de wet van 5 juli 1971 zich richt. De terminologie, gebruikt in het ontwerp, moet dan ook zo nauw mogelijk aansluiten bij de tekst van die wet.

III. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Artikel 1.

Er wordt voorgesteld de titel van "zeevisser in oorlogstijd" toe te kennen aan "de Belgen die ...". De wet van 5 juli 1971 is nochtans precieser geformuleerd (artikel 2) : "de Belgische nationaliteit hebben bezeten tijdens de in aanmerking te nemen zeevaartperiodes en deze ook nog bezitten bij de indiening van de aanvraag"(1).

Deze precisering kan overgenomen worden door de nationaliteitsvoorwaarde in een afzonderlijke paragraaf van artikel 1 op te nemen. Dit artikel 1 zou dan als volgt luiden :

"§ 1. De titel ...
De toekenning ...

§ 2. Aan de nationaliteitsvereiste moet voldaan zijn zowel gedurende de in aanmerking te nemen zeevaartperiodes als op het ogenblik van de indiening van de aanvraag bedoeld in artikel 5".

.../...

---

(1) Wanneer de aanvraag wordt ingediend door een weduwe, dient zij zelf op het ogenblik van de indiening van de aanvraag de Belgische nationaliteit te bezitten (artikel 4, § 2, 1°, van voormelde wet).

Artikel 2.

1. Luidens artikel 1, § 4, van de wet van 5 juli 1971, waarnaar verwezen wordt in artikel 2 van het ontwerp, komen voor de toepassing van die wet niet in aanmerking de periodes die recht geven op een rente of dotatie krachtens een andere wetgeving.

De Raad van State begrijpt de voorgestelde tekst met zijn algemene draagwijdte zo dat het statuut van nationale erkentelijkheid ook toegekend kan worden aan hen die uitgesloten worden van het voordeel van de bedoelde rente omdat ze onder toepassing van een andere wetgeving vallen.

2. Omdat de vermelde periodes 1 april 1915 à 11 november 1918 en 10 mei 1940 à 15 augustus 1945 ook opgenomen zijn in de wet van 5 juli 1971 (artikel 1, § 2), kan de herhaling ervan in dit artikel vervallen.

3. Men vervange de woorden "die recht geven op het genot van" door de woorden "die rechten verschaffen in het raam van"; tevens schrappe men "gewijzigd bij die van 4 april 1978".

Artikel 3.

Tussen de woorden "de kaart" en "der dienststaten" voege men de woorden "met opgave" in.

Artikel 4.

1. De inleidende zin moet als volgt aanvangen : "Van het voordeel van dit besluit zijn uitgesloten ...".

.../...

2. De tekst is de overname van artikel 3 van de wet van 5 juli 1971, met dit verschil dat in punt 3° van het ontwerp geen melding meer wordt gemaakt van een scheepvaartwanbedrijf.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling alleen de personen uit te sluiten die een misdaad hebben gepleegd (bv. piraterij).

3. In het punt 3° schrijve men : "veroordeeld werden wegens een scheepvaartmisdaad ...".

Artikel 5.

1. In het eerste lid schrappe men de woorden "waarin voorzien bij dit besluit".

2. Het tweede lid schrijve men als volgt :

"Deze aanvraag moet worden ingediend binnen het jaar te rekenen vanaf de datum van bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad".

Artikel 6.

1. De inleidende zin schrijve men als volgt : "Van het recht op de titel ... zijn vervallen".

2. In tegenstelling met artikel 4, waar de gevallen worden opgesomd waarin men het statuut van nationale erkentelijkheid niet kan bekomen, gaat het hier om de gevallen waarin

.../...

men dat statuut verliest. Artikel 8 van de wet van 5 juli 1971 wordt overgenomen, met dien verstande dat de wet de personen, die een vrijheidsstraf van minstens twee jaar oplopen, de rechten op een rente slechts gedurende de periode van de strafuitvoering ontzegt, terwijl het ontwerp het recht op de titel voor altijd doet verloren gaan. Volgens de gemachtigde ambtenaar is ook deze afwijking uitdrukkelijk gewild.

3. Men vervange de woorden "degenen die" (1° en 2°) en "verbeuren" (1°) respectievelijk door "zij die" en "verliezen".

I. PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

1. Le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat tend à accorder le "statut de la reconnaissance nationale" aux pêcheurs marins qui ont pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges pendant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques pendant la guerre 1940-1945.

Une réglementation analogue a déjà été établie précédemment entre autres en faveur des marins ayant navigué dans la marine marchande pendant la guerre 1940-1945 (arrêté royal du 24 janvier 1968). Le projet s'inspire de cet arrêté royal.

2. L'octroi du "statut de la reconnaissance nationale" ne donne aux intéressés aucun avantage financier. Il s'agit uniquement d'un titre qui leur est accordé en signe de reconnaissance de leurs mérites particuliers pendant les années de guerre. Les avantages pécuniaires accordés aux pêcheurs marins susvisés ont déjà été réglés antérieurement par la loi du 5 juillet 1971.

3. Le projet trouve son fondement légal dans l'article 29 de la Constitution, lequel dispose que le pouvoir exécutif, tel qu'il est réglé par la Constitution, appartient au Roi.

Le préambule ne doit pas contenir de référence à l'article 29 de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et

.../...

victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, étant donné que cette disposition ne concerne que la formalité préalable de la consultation du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, et que la suite du préambule fait apparaître qu'il a été satisfait à cette obligation.

A vrai dire, cet avis du Conseil supérieur ne devait pas être recueilli : l'article 29 précité ne le prescrit que pour les propositions "intéressant tout ou partie de la communauté des victimes de la guerre". Or le projet ne concerne pas à proprement parler les "victimes de la guerre". Si le Gouvernement se rallie à ce point de vue, on peut supprimer tant la référence à la loi du 8 août 1981 que la référence à l'avis susmentionné.

Si le quatrième visa est maintenu, on y supprimera les mots "exprimé en sa séance".

4. Dans la version néerlandaise de la formule de proposition on écrira : "... op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers".

II. OBSERVATION GENERALE.

Son objectif étant d'accorder le statut de la reconnaissance nationale aux bénéficiaires de la loi du 5 juillet 1971, le projet doit serrer d'aussi près que possible, la terminologie utilisée dans le texte de cette loi.

.../...

III. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Article 1er.

Il est prévu d'accorder le titre de "pêcheur marin du temps de guerre" aux "Belges qui ...". La formulation de la loi du 5 juillet 1971 est toutefois plus précise (article 2) : "avoir possédé la nationalité belge durant les périodes de navigation à prendre en considération et la posséder toujours au moment de l'introduction de la demande" (1).

Cette précision relative à la condition de nationalité peut être reprise dans un paragraphe distinct de l'article 1er, lequel serait alors rédigé comme suit :

"§ 1er. Le titre ...

L'octroi ...

§ 2. La condition de nationalité doit être remplie tant durant les périodes de navigation à prendre en considération qu'au moment de l'introduction de la demande visée à l'article 5"

Article 2.

1. Aux termes de l'article 1er, § 4, de la loi du 5 juillet 1971, à laquelle l'article 2 du projet se réfère, les périodes qui donnent droit à une rente ou dotation servie en vertu d'une autre législation ne sont pas prises en considération pour l'application de ladite loi.

.../...

---

(1) Si la demande est introduite par une veuve, celle-ci doit posséder elle-même la nationalité belge au moment de l'introduction de la demande (article 4, § 2, 1°, de la loi précitée).

Le Conseil d'Etat conclut de la portée générale de la disposition en projet que le statut de la reconnaissance nationale peut être également accordé aux personnes qui sont exclues du bénéfice de la rente visée en raison du fait qu'elles relèvent d'une autre législation.

2. Les périodes du 1er avril 1915 au 11 novembre 1918 et du 10 mai 1940 au 15 août 1945 étant déjà indiquées dans la loi du 5 juillet 1971 (article 1er, § 2), il n'est pas nécessaire de les répéter ici.

3. Dans cet article, on remplacera les mots "qui donnent droit au bénéfice de" par les mots "qui confèrent des droits dans le cadre de"; on supprimera également les mots "modifiée par celle du 4 avril 1978".

Article 3.

Dans la version néerlandaise de cet article, il convient d'ajouter les mots "met opgave" entre les mots "de kaart" et "der dienststaten".

Article 4.

1. Dans la version néerlandaise, la phrase introductive doit commencer comme suit : "Van het voordeel van dit besluit zijn uitgesloten ...".

.../...

2. Cet article reprend les dispositions de l'article 3 de la loi du 5 juillet 1971, à cette différence près que le point 3° du projet ne fait plus mention du délit maritime.

Selon le fonctionnaire délégué, l'on entend exclure uniquement les personnes qui ont commis un crime (par ex. piraterie).

3. Dans la version néerlandaise du point 3°, on écrira : "veroordeeld werden wegens een scheepvaartmisdaad ...".

Article 5.

1. A l'alinéa 1er, on supprimera les mots "prévu par le présent arrêté".

2. Il vaudrait mieux rédiger l'alinéa 2 comme suit :

"Cette demande doit être introduite dans le délai d'un an à partir de la date de la publication du présent arrêté au Moniteur belge".

Article 6.

1. Dans le texte néerlandais on écrira la phrase introductive comme suit : "Van het recht op de titel ... zijn vervallen".

.../...

2. Contrairement à l'article 4, qui énumère les cas où le statut de la reconnaissance nationale ne peut être obtenu, le présent article vise les cas où l'intéressé perd le bénéfice de ce statut. Il reprend les dispositions de l'article 8 de la loi du 5 juillet 1971, avec cette différence que, dans le projet, les personnes ayant encouru une peine privative de liberté d'au moins deux ans sont déchues définitivement du droit au titre alors que, selon la loi, elles ne sont privées du droit à une rente que pendant la période d'exécution de la peine. Selon le fonctionnaire délégué, cette différence est également le résultat d'une volonté délibérée.

3. Dans la version néerlandaise, on remplacera les mots "degenen die" (1° et 2°) et "verbeuren" (1°) respectivement par "zij die" et "verliezen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,

F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDENDRIESSCHE, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDENDRIESSCHE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. VAN AELST.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. BAETEMAN.